

作者簡介

栗園園，山東濟南人，1988 年出生。本科畢業於山東師範大學漢語言專業，期間系統學習專業知識，打下了堅實的學術基礎。隨後，於首都師範大學攻讀漢語言文字學碩士學位，師從馮蒸教授。在導師的悉心指導下，深入鑽研專業領域，不斷提升學術能力。

畢業後，投身教育事業，任職於濟南育秀中學小學部。在教學一線，她專注於語文教學研究，將漢語言文字學的研究成果融入日常教學，憑藉紮實的專業素養和豐富的教學經驗，在教學實踐中不斷創新，形成了獨特的教學風格，深受學生喜愛與家長認可。其對語文教學的深入研究，為傳承和發展漢語言文化貢獻著自己的力量，也為相關領域的研究提供了寶貴的實踐經驗。

提 要

《〈葡漢辭典〉所反映的明代官話研究》由栗園園撰寫。論文以傳教士羅明堅編寫的《葡漢辭典》為研究對象，對明代官話語音展開系統探究，在梳理明代官話研究背景與方法的基礎上，深入剖析其聲韻調系統及音系基礎。具體如下：

1. 研究背景與目的：明代是漢語共同語發展關鍵期，《葡漢辭典》對研究明代官話意義重大。論文旨在通過研究該詞典，揭示明代官話語音特色，明晰其在漢語語音發展史上的地位。
2. 研究方法：採用全面統計法、音系對比法和內部分析法，對詞典中的語音材料進行系統分析，確保研究結論的科學性。
3. 明代官話聲韻調系統研究：詳細考察《葡漢辭典》的聲母、韻母和聲調系統。聲母方面，探討唇音、喉牙音、舌齒音等的演變，如輕唇音合流、疑母與影喻母合流等現象；韻母方面，分析各韻母的來源及演變，如 -m 韻尾消變、支思韻形成等；聲調方面，雖未發現具體調類調值，但確定保留入聲且出現喉塞化。
4. 與《西儒耳目資》的比較：對比《葡漢辭典》與《西儒耳目資》的聲韻調系統，明確二者在聲母、韻母系統及聲調方面的異同，為研究明代官話語音提供更多參考。
5. 音系基礎探究：結合羅明堅的傳教經歷、學習的語言及明末清初官話音的特點，推斷《葡漢辭典》以南京音為基礎，反映了當時南方官話的特徵。



目

次

第一章 引 言	1
第一節 羅明堅與《葡漢辭典》概況	1
一、羅明堅介紹	1
二、《葡漢辭典》介紹	2
第二節 前人研究概況	3
第三節 研究方法	4
第二章 《葡漢辭典》的聲母	5
第一節 唇音	5
一、唇音的聲母系統及擬音	5
二、唇音問題的討論	6
第二節 喉牙音	8
一、牙音的聲母系統及擬音	8
二、喉音的聲母系統及擬音	9
三、喉牙音問題的討論	9
第三節 舌齒音	19
一、舌音的聲母系統及擬音	19
二、齒音的聲母系統及擬音	20
三、舌齒音問題的討論	21
第四節 來日兩母	30
第五節 其他聲母問題的討論	30
一、全濁清化	30

第六節 《葡漢》聲母系統小結	38
一、《葡漢》聲母表	38
二、聲母現象小結	41
第三章 《葡漢辭典》的韻母	43
第一節 《葡漢》a, ia, ua, aʔ, iaʔ, uaʔ的來源	43
一、韻母 a, ia, ua 的來源	43
二、韻母 aʔ, iaʔ, uaʔ的來源	44
第二節 《葡漢》ɔ, uɔ, iɔʔ, ɔʔ, uoʔ的來源	45
一、韻母 ɔ, uɔ 的來源	45
二、韻母 ɔʔ, iɔʔ, uoʔ的來源	47
第三節 《葡漢》ɛ, əʔ, iɛ, ieʔ的來源	49
一、韻母 ɛ, əʔ的來源	49
二、韻母 iɛ, ieʔ的來源	49
第四節 《葡漢》i, ɿ, ʮ, uei, ui 的來源	50
一、韻母 i 的來源	50
二、韻母 ɿ, ʮ的來源	53
三、韻母 uei, ui 的來源	55
第五節 《葡漢》u, uʔ, oʔ的來源	57
一、韻母 u 的來源	57
二、韻母 oʔ, uʔ的來源	59
第六節 《葡漢》y 的來源	60
第七節 《葡漢》ai, au, əu 的來源	61
一、韻母 ai, iai, uai 的來源	61
二、韻母 au, iau 的來源	63
三、韻母 əu, iəu 的來源	65
第八節 《葡漢》-n 尾韻母的來源	67
第九節 《葡漢》-ŋ 尾韻母的來源	75
第十節 《葡漢》韻母問題的討論	81
一、-m 韻尾的消變	81
二、支思韻的形成	83
三、宕江合流	85
四、蟹攝開口二等喉牙音聲母字	87
第十一節 韻母系統總結	88

一、《葡漢》韻母表·····	88
二、韻母現象小結·····	89
第四章 《葡漢辭典》的聲調·····	91
第五章 《葡漢辭典》與《西儒耳目資》的比較·····	95
第一節 聲母的比較·····	95
一、聲母系統的比較·····	95
二、聲母特點的比較·····	96
第二節 韻母的比較·····	97
一、韻母系統的比較·····	97
第三節 聲調的比較·····	98
第六章 《葡漢辭典》兩拼字表和異讀字表·····	99
一、《葡漢》兩拼字表·····	99
二、《葡漢》異讀字表·····	101
第七章 《葡漢辭典》的音系基礎·····	103
一、羅明堅的傳教經歷·····	103
二、羅明堅學習的中國話乃當時的官話·····	103
三、明末清初的官話音是以南京音為基礎的·····	104
參考書目·····	107
致 謝·····	111
附錄說明·····	113
《葡漢辭典》全文轉寫·····	115
從〈葡漢辭典〉看明代官話的南北之爭——兼論其音系 基礎·····	145
《葡漢辭典》中的異讀字研究及其音韻特徵分析·····	155